

THÔNG BÁO CHẤP THUẬN XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TRONG TUYỂN DỤNG

NOTICE OF CONSENT FOR PERSONAL DATA PROCESSING IN RECRUITMENT

Bằng việc nộp hồ sơ để ứng tuyển bao gồm nhưng không giới hạn CV, Sơ yếu lý lịch hay Đơn ứng tuyển (“**Hồ Sơ Ứng Tuyển**”) cho Công ty Cổ phần Đại Tân Việt (“**Công Ty**”) thông qua bất kỳ hình thức và phương tiện nào (tại trụ sở Công Ty/ website của Công Ty/ thư điện tử/ mạng xã hội/ website tuyển dụng/ đường bưu điện, giới thiệu nội bộ, v.v), ứng viên xác nhận đọc, hiểu rõ và đồng ý cho phép Công Ty và/hoặc bên thứ ba có liên quan thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên theo đúng các mục đích, cách thức và thời hạn được quy định tại Thông báo chấp thuận xử lý dữ liệu cá nhân này (“**Thông Báo**”) và Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân của Công Ty.

*By submitting job application documents, including but not limited to CVs, resumes, or Application Forms (“**Application Documents**”), to DAITANVIET Joint Stock Company (“**Company**”) through any form and means (at the Company’s address/ Company’s website/ email/ social media/ recruitment websites/ by post, internal referrals, etc.), the candidate acknowledges having read, understood, and consented to allow the Company and/or relevant third parties to collect and process the candidate’s Personal Data strictly in accordance with the purposes, methods, and retention periods specified in this Notice of Consent for Personal Data Processing (“**Notice**”) and the Company’s Personal Data Protection Policy.*

1. Dữ liệu cá nhân - *Personal data*:

“**Dữ Liệu Cá Nhân**” bao gồm dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm mà Công Ty thu thập từ ứng viên hoặc phát sinh tự động trong quá trình tuyển dụng, cụ thể:

*“**Personal Data**” includes basic personal data and sensitive personal data collected by the Company from the candidate or automatically generated during the recruitment process, specifically:*

a) Dữ liệu cá nhân cơ bản bao gồm:

Basic personal data includes:

- Thông tin định danh và liên lạc: Họ và tên, giới tính, ngày sinh, nơi sinh, địa chỉ thư điện tử, số điện thoại, người liên hệ khẩn cấp, và các thông tin khác mà ứng viên chủ động cung cấp thông qua Hồ Sơ Ứng Tuyển.

Identity and contact information: Full name, gender, date of birth, place of birth, email address, phone number, emergency contact, and any other information voluntarily provided by the candidate via the Application Documents.

- Thông tin năng lực và chuyên môn: Quá trình học tập, kinh nghiệm làm việc, tài liệu tham khảo minh chứng năng lực.

Qualifications and professional expertise: Educational background, work experience, and reference documents evidencing competencies.

- Dữ liệu phái sinh từ quá trình đánh giá: Câu trả lời, điểm số, kết quả từ các bài kiểm tra năng lực, các đặc tính cá nhân (kỹ năng làm việc nhóm, tư duy logic, ngoại ngữ...), cũng như các ý kiến, nhận xét nội bộ của người phỏng vấn liên quan đến mức độ phù hợp của ứng viên.

Data generated from the evaluation process: Answers, scores, and results from aptitude tests; personal traits (teamwork skills, logical thinking, foreign language proficiency, etc.); as well as internal opinions and comments from interviewers regarding the candidate's suitability.

b) Dữ liệu cá nhân nhạy cảm (nếu có phát sinh) - *Sensitive personal data (if applicable):*

- Dữ liệu hình ảnh, giọng nói thông qua việc ghi âm, ghi hình trong các bài kiểm tra hoặc phỏng vấn trực tuyến (chỉ được thực hiện khi có sự thông báo trước và sự đồng ý bằng văn bản/hành động xác nhận của ứng viên).

Image and voice data obtained through audio and video recording during online assessments or interviews (which shall only be conducted with prior notice and the candidate's written consent or affirmative action).

- Thông tin về sức khỏe (nếu vị trí tuyển dụng có yêu cầu nộp hồ sơ khám sức khỏe).
Health data (should the recruitment position require the submission of medical examination records).

2. Mục đích xử lý Dữ Liệu Cá Nhân - *Purposes of processing Personal Data:*

Công Ty sẽ tiến hành thu thập và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên chỉ nhằm phục vụ các mục đích hợp pháp và cụ thể dưới đây:

The Company shall collect and process the candidate's Personal Data solely for the legitimate and specific purposes set out below:

- a) Đánh giá và tuyển dụng: Thẩm định năng lực, xác minh thông tin và đánh giá mức độ phù hợp của ứng viên đối với vị trí đang ứng tuyển.

Evaluation and recruitment: To assess competencies, verify information, and evaluate the candidate's suitability for the applied position.

- b) Giao tiếp và liên hệ: Sắp xếp lịch phỏng vấn, bài kiểm tra, trao đổi thông tin và thông báo kết quả tuyển dụng cho ứng viên.

Communication and contact: To schedule interviews and tests, exchange information, and notify the candidate of the recruitment results.

- c) Lưu trữ dự phòng: Lưu trữ hồ sơ để xem xét và thông báo cho ứng viên về các cơ hội việc làm khác tại Công Ty trong tương lai mà Công Ty đánh giá là phù hợp với chuyên môn của ứng viên.

Backup retention: To retain records for considering and notifying the candidate of other future job opportunities within the Company that the Company deems suitable for the candidate's expertise.

- d) Thiết lập quan hệ lao động: Thực hiện các quyền, nghĩa vụ và thủ tục pháp lý cần thiết phát sinh trong quá trình chuẩn bị hoặc ký kết hợp đồng/thỏa thuận với ứng viên (nếu trúng tuyển).

Establishment of employment relationship: To exercise rights, fulfill obligations, and execute necessary legal procedures arising during the preparation or signing of contracts/agreements with the candidate (if successfully selected).

3. Cách thức xử lý Dữ Liệu Cá Nhân - *Methods of Personal Data processing*

- a) Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên, bao gồm nhưng không giới hạn ở: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy.

Personal Data processing involves one or more activities impacting the candidate's Personal Data, including but not limited to: collection, recording, analysis, confirmation, storage, rectification, disclosure, combination, access, retrieval, withdrawal, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, and destruction.

- b) Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên sẽ được Công Ty, với tư cách là bên kiểm soát Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc bên xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, xử lý tổng thể hoặc từng phần và được lưu trữ an toàn trong hệ thống cơ sở dữ liệu. Công Ty áp dụng các biện pháp bảo vệ dữ liệu, thiết lập quy định phân quyền giới hạn truy cập nghiêm ngặt, đảm bảo chỉ những cá nhân có thẩm quyền mới được phép tiếp cận và sử dụng nhằm thực hiện các mục đích tuyển dụng đã nêu trong Thông Báo này.

The candidate's Personal Data shall be processed in whole or in part and securely stored in the database system by the Company, acting in the capacity of a Personal Data controller and/or Personal Data processor. The Company applies data protection measures and establishes strict access control regulations, ensuring that only authorized individuals are permitted to access and utilize the data to fulfill the recruitment purposes stated in this Notice.

- c) Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên có thể được chia sẻ cho các công ty liên kết trong cùng hệ thống tổ chức, hoặc chuyển giao lưu trữ, xử lý bên ngoài lãnh thổ Việt Nam nhằm phục vụ các hoạt động đánh giá, quản trị tuyển dụng tập trung. Việc chia sẻ và chuyển giao này sẽ chỉ được Công Ty thực hiện khi tuân thủ đầy đủ các yêu cầu về sự đồng ý hợp lệ và các biện pháp bảo đảm an toàn theo quy định pháp luật.

The candidate's Personal Data may be shared with affiliated companies within the corporate group or transferred for storage and processing outside the territory of Vietnam to serve evaluation activities and centralized recruitment management. Such sharing and transfer shall only be conducted by the Company in full compliance with requirements for valid consent and security assurance measures as prescribed by law.

- d) Trong trường hợp ứng viên được tuyển dụng, Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được chuyển giao từ hệ thống quản lý tuyển dụng sang hệ thống quản trị nhân sự. Dữ liệu này sẽ tiếp tục được lưu trữ và xử lý dưới tư cách dữ liệu của người lao động nhằm phục vụ cho việc thiết lập và thực hiện hợp đồng lao động, tuân theo các chính sách nội bộ của Công Ty.

In the event the candidate is successfully recruited, their Personal Data will be migrated from the recruitment management system to the human resources management system. This

data will continue to be retained and processed as employee data to serve the establishment and execution of the employment contract, subject to the Company's internal policies.

4. Thời gian lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân - *Personal Data Retention Period:*

- a) Đối với ứng viên trúng tuyển: Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được lưu trữ trong suốt thời gian làm việc tại Công Ty và tiếp tục được lưu trữ sau khi chấm dứt hợp đồng lao động theo các thời hạn do pháp luật chuyên ngành quy định.

For successful candidates: Personal Data shall be retained throughout the employment period at the Company and shall continue to be retained following the termination of the employment contract in accordance with the time limits prescribed by applicable specialized laws.

- b) Đối với ứng viên chưa phù hợp: Nhằm mục đích xem xét cho các cơ hội nghề nghiệp trong tương lai, Công Ty sẽ lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày kết thúc đợt tuyển dụng.

For unsuccessful candidates: For the purpose of considering future career opportunities, the Company shall retain the candidate's Personal Data for a period of 12 months from the end date of the recruitment campaign.

- c) Xóa Dữ Liệu Cá Nhân: Khi kết thúc các thời hạn lưu trữ nêu trên, hoặc ngay khi nhận được yêu cầu rút lại sự đồng ý/yêu cầu xóa dữ liệu hợp lệ từ ứng viên, Công Ty sẽ tiến hành xóa và tiêu hủy vĩnh viễn toàn bộ Dữ Liệu Cá Nhân trên hệ thống mà không cần thông báo trước, trừ trường hợp pháp luật có quy định buộc phải lưu trữ.

Deletion of Personal Data: Upon the expiration of the aforementioned retention periods, or immediately upon receiving a valid request to withdraw consent or delete data from the candidate, the Company shall permanently delete and destroy all Personal Data on the systems without prior notice, except in cases where retention is mandated by law.

5. Hậu quả, thiệt hại không mong muốn và giới hạn trách nhiệm của Công Ty - *Consequences, unintended damages, and limitation of liability:*

- a) Công Ty cam kết áp dụng các biện pháp kỹ thuật, an ninh và tổ chức phù hợp nhằm bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của ứng viên khỏi các hành vi truy cập, sử dụng, tiết lộ, thay đổi hoặc phá hủy trái phép. Trong trường hợp xảy ra sự cố vi phạm dữ liệu, Công Ty sẽ tiến hành khắc phục và thông báo cho ứng viên cùng cơ quan có thẩm quyền theo đúng thời hạn luật định.

The Company commits to implementing appropriate technical, security, and organizational measures to protect the candidate's Personal Data from unauthorized access, use, disclosure, alteration, or destruction. In the event of a data breach, the Company shall undertake remedial actions and notify both the candidate and the competent authorities within the statutory timeframe.

- b) Miễn trừ trách nhiệm: Công Ty sẽ được miễn trừ mọi trách nhiệm đối với các rủi ro, thiệt hại phát sinh liên quan đến Dữ Liệu Cá Nhân trong các trường hợp: (i) Sự cố phát sinh do lỗi, sự sơ suất của chính ứng viên (ví dụ: tự ý công khai dữ liệu trên mạng xã hội, làm lộ tài khoản cá nhân); hoặc (ii) Do sự kiện bất khả kháng theo quy định của pháp luật.

Disclaimer of Liability: The Company shall be exempted from all liability for risks or damages arising in connection with Personal Data in the following cases: (i) Incidents arising from the candidate's own fault or negligence (e.g., voluntarily disclosing data on social media, compromising personal accounts); or (ii) Due to force majeure events as prescribed by law.

6. Quyền và nghĩa vụ của ứng viên - *Rights and Obligations of the Candidate:*

- a) Ứng viên có đầy đủ các quyền đối với Dữ Liệu Cá Nhân của mình, bao gồm quyền được biết, đồng ý/rút lại sự đồng ý, truy cập, yêu cầu Công Ty chỉnh sửa, cung cấp, xóa dữ liệu, hạn chế hoặc phản đối việc xử lý dữ liệu, cũng như quyền khiếu nại, khởi kiện theo quy định của pháp luật.

Candidates possess full rights regarding their Personal Data, including the right to be informed, the right to consent/withdraw consent, the right to access, the right to request the Company to rectify, provide, or delete data, the right to restrict or object to data processing, as well as the right to lodge complaints and initiate legal proceedings in accordance with the law.

- b) Công Ty sẽ tiếp nhận và phản hồi các yêu cầu thực hiện quyền của ứng viên trong thời hạn luật định. Để thực hiện quyền này, ứng viên vui lòng liên hệ theo thông tin liên hệ được cung cấp tại Thông Báo này.

The Company will receive and respond to the candidate's requests to exercise their rights within the statutory timeframe. To exercise these rights, candidates are requested to reach out using the contact information provided in this Notice.

- c) Ứng viên có nghĩa vụ cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân đầy đủ, trung thực, chính xác và tự bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình.

The candidate is obligated to provide complete, truthful, and accurate Personal Data and is responsible for protecting their own Personal Data.

- d) Cam kết đối với Dữ Liệu Cá Nhân của bên thứ ba: Trong trường hợp ứng viên cung cấp cho Công Ty Dữ Liệu Cá Nhân của bất kỳ bên thứ ba nào (bao gồm nhưng không giới hạn: Người tham khảo/Reference Check, Người liên hệ trong trường hợp khẩn cấp, Người phụ thuộc), ứng viên cam kết và bảo đảm rằng đã thông báo đầy đủ nội dung của Thông Báo này cho bên thứ ba đó và đã nhận được sự đồng ý hợp lệ, tự nguyện của họ về việc cho phép Công Ty thu thập, xử lý Dữ Liệu Cá Nhân theo các mục đích tuyển dụng đã nêu. Ứng viên sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật và bồi thường mọi thiệt hại cho Công Ty nếu có bất kỳ khiếu nại, khiếu kiện nào phát sinh từ việc vi phạm cam kết này.

Commitment regarding third-party Personal Data: In the event that the candidate provides the Company with the Personal Data of any third party (including but not limited to:

References/Reference Checks, Emergency Contacts, Dependents), the candidate represents and warrants that they have fully informed such third party of the contents of this Notice and have obtained their valid and voluntary consent to allow the Company to collect and process their Personal Data for the stated recruitment purposes. The candidate shall be solely responsible before the law and shall indemnify the Company for any damages arising from any complaints or lawsuits resulting from a breach of this commitment.

- e) Tuân thủ nghiêm ngặt các quy định của pháp luật về bảo vệ dữ liệu cá nhân và không thực hiện các hành vi xâm phạm dữ liệu của người khác trên hệ thống của Công Ty.
Strictly comply with legal regulations on personal data protection and refrain from any actions that infringe upon the data of others within the Company's systems.
- f) Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật.
Other rights and obligations as prescribed by law.

7. Quy định chung - *General Provisions:*

- a) Ứng viên đã đọc kỹ và chấp nhận tất cả các nội dung của Thông Báo này. Thông Báo này và các thoả thuận khác của Công Ty với ứng viên tạo thành những thoả thuận ràng buộc về mặt pháp lý giữa Công Ty và ứng viên.
The candidate has carefully read and accepted all contents of this Notice. This Notice, along with other agreements between the Company and the candidate, constitutes legally binding agreements between the Company and the candidate.
- b) Nếu ứng viên không đồng ý bất kỳ nội dung nào trong Thông Báo này, vui lòng ngay lập tức ngừng tham gia chương trình tuyển dụng mà Công Ty cung cấp.
If the candidate does not agree with any content of this Notice, please immediately cease participation in the recruitment program provided by the Company.

8. Thông tin liên hệ - *Contact Information*

Trường hợp ứng viên có bất kỳ ý kiến thắc mắc liên quan đến Thông Báo này, vui lòng liên hệ chúng tôi như sau - *In case the candidate has any inquiries or concerns regarding this Notice, please contact us at:*

Phòng P&C – Công ty Cổ phần Đại Tân Việt

Email: hr@newviet.vn

Điện thoại: +84 28 6288 3535

PHỤ LỤC 1 - CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN (Bản Website)
APPENDIX 1 - POLICY ON PERSONAL DATA PROTECTION (Website ver)

1. MỤC ĐÍCH – PURPOSE

Công Ty đề cao và tôn trọng quyền riêng tư, bảo mật và an toàn Dữ Liệu Cá Nhân. Công Ty luôn nỗ lực bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân, quyền riêng tư của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và tuân thủ pháp luật Việt Nam về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân. Do đó, bảo vệ dữ liệu và bảo mật thông tin là một phần không thể thiếu trong chính sách của Công Ty chúng tôi đối với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

The Company prioritizes and respects privacy, security and safety of Personal Data. The Company strives to protect Personal Data, the privacy of Personal Data Subjects and comply with Vietnamese laws on Personal Data protection. Therefore, data protection and information security are an integral part of our Company's policy towards Personal Data Subjects.

2. PHẠM VI ÁP DỤNG – SCOPE

Tất cả khách hàng có cung cấp dữ liệu cá nhân cho Công Ty khi tìm kiếm, tiếp cận, mua, đăng ký sử dụng, sử dụng Sản Phẩm, Dịch Vụ và sử dụng các Nền Tảng Kỹ Thuật Số của Công Ty.

All individual customers who provide personal data to the Company when searching for, accessing, purchasing, registering for, or using the Company's Products, Goods, and Services, and when using the Company's Digital Platforms.

3. ĐỊNH NGHĨA VÀ TỪ VIẾT TẮT - DEFINITIONS AND ABBREVIATIONS

- “Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân” là cá nhân được Dữ Liệu Cá Nhân phản ánh, bao gồm những không giới hạn tất cả các khách hàng cá nhân đăng ký tìm hiểu, hoặc đang sử dụng sản phẩm, dịch vụ, người dùng các nền tảng số của Công Ty, người lao động, cộng tác viên, ứng viên tiềm năng, cổ đông, các cá nhân khác có liên quan hoặc phát sinh quan hệ sử dụng, cung cấp sản phẩm, dịch vụ, quan hệ lao động hoặc quan hệ pháp lý khác với Công Ty.

"Personal Data Subject" means the individual reflected by Personal Data, including but not limited all individual customers registering to learn, or using the Products or Services, users of the Company's digital platforms, employees, collaborators, potential candidates, etc shareholders, other individuals related to or arising from the relationship of using, providing products, services, labor relations or other legal relations with the Company.

- “Công Ty” là Công ty Cổ phần Đại Tân Việt, bao gồm cả các chi nhánh, địa điểm kinh doanh và văn phòng đại diện của Công Ty tùy từng thời điểm.

"Company" means DaiTanViet Joint Stock Company, including its branches, business locations, and representative offices from time to time.

- “Dữ Liệu Cá Nhân” là dữ liệu số hoặc thông tin dưới dạng khác xác định hoặc giúp xác định một con người cụ thể, bao gồm: dữ liệu cá nhân cơ bản và dữ liệu cá nhân nhạy cảm. Dữ Liệu Cá Nhân sau khi xử lý nhận dạng không còn là Dữ Liệu Cá Nhân.

"Personal Data" refers to digital data or information in other forms that identifies or assists the identification of a specific individual, including Basic Personal Data and Sensitive Personal Data. Personal Data, once de-identified, is no longer considered Personal Data.

- “Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản” là dữ liệu cá nhân phản ánh các yếu tố nhân thân, lai lịch phổ biến, thường xuyên sử dụng trong các giao dịch, quan hệ xã hội, thuộc danh mục do Chính phủ ban hành. Dữ Liệu Cá Nhân cơ bản bao gồm: Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; Giới tính; Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ; Quốc tịch; Hình ảnh của cá nhân; Số điện thoại, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, ; Tình trạng hôn nhân; Mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái, vợ chồng); Tài khoản số của cá nhân; Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không thuộc Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm.

"Basic Personal Data" refers to Personal Data reflecting common personal details and background information, frequently used in transactions and social relations and specified by the Government of Vietnam. Basic Personal Data includes: Full name, middle and birth name, other names (if any); date, month, year of birth; date, month, year of death or disappearance; gender; place of birth, place of birth registration, permanent residence, temporary residence, current residence, hometown, contact address; nationality; Images of individuals; phone number, personal identification number, passport number, driver's license number, license plate number; marital status; family relationships (parents, children, spouse); Individual's digital account; other information that relates to a specific person or helps identify a specific person that does not fall under the category of Sensitive Personal Data.

- “Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm” là Dữ Liệu Cá Nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân, khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp đến quyền, lợi ích hợp pháp của cơ quan, tổ chức, cá nhân, thuộc danh mục do Chính phủ ban hành. Dữ Liệu Cá Nhân nhạy cảm bao gồm: a) Dữ liệu tiết lộ nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc; b) Quan điểm về chính trị, tôn giáo, tín ngưỡng; c) Thông tin về đời sống riêng tư, bí mật cá nhân, bí mật gia đình; d) Tình trạng sức khỏe; đ) Dữ liệu sinh trắc học, đặc điểm di truyền; e) Dữ liệu tiết lộ đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân; g) Dữ liệu về tội phạm, vi phạm pháp luật được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật; h) Vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị; i) Thông tin tên đăng nhập và mật khẩu truy cập tài khoản định danh điện tử của cá nhân; hình ảnh thẻ căn cước, thẻ căn cước công dân, chứng minh nhân dân; k) Tên đăng nhập, mật khẩu truy cập của tài khoản ngân hàng; thông tin thẻ ngân hàng,

dữ liệu về lịch sử giao dịch của tài khoản ngân hàng; thông tin tài chính, tín dụng và các thông tin về hoạt động, lịch sử giao dịch tài chính, chứng khoán, bảo hiểm của khách hàng tại các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài, tổ chức cung ứng dịch vụ trung gian thanh toán, chứng khoán, bảo hiểm, các tổ chức được phép khác; l) Dữ liệu theo dõi hành vi, hoạt động sử dụng dịch vụ viễn thông, mạng xã hội, dịch vụ truyền thông trực tuyến và các dịch vụ khác trên không gian mạng; m) Dữ Liệu Cá Nhân khác được pháp luật quy định cần giữ bí mật hoặc cần có biện pháp bảo mật chặt chẽ.

- *"Sensitive Personal Data" refers to Personal Data associated with individuals' privacy rights that, if infringed on, directly affect legitimate rights and benefits of agencies, organizations, and individuals specified by the Government of Vietnam Sensitive Personal Data including: a) Data revealing racial origin or ethnic origin; b) Opinions on politics, religion, and belief; c) Information on private life, personal secrets, and family secrets; d) Health status; d) Biometric data and genetic characteristics; e) Data revealing an individual's sexual life or sexual orientation; g) Data on crimes and violations of law collected and stored by law enforcement agencies; h) Location data of individuals determined through positioning services; i) Login names and passwords for access to individuals' electronic identification accounts; images of ID cards, citizen ID cards, or 9-digit ID cards; k) Login names and passwords for access to bank accounts; bank card information; data on transaction history of bank accounts; financial and credit information and other information relating to financial activities and transaction history, securities, and insurance of clients at credit institutions, foreign bank branches, intermediary payment service providers, securities institutions, insurers, and other authorized organizations; l) Data monitoring behavior and activities related to the use of telecommunications services, social networks, online communication services, and other services in cyberspace; m) Other Personal Data that are required by law to be kept confidential or to which strict confidentiality measures must be applied.*

- “Khử nhận dạng Dữ Liệu Cá Nhân” là quá trình thay đổi hoặc xóa thông tin để tạo ra dữ liệu mới không thể xác định hoặc không thể giúp xác định được một con người cụ thể.

“Personal Data de-identification” refers to the process of altering or deleting information to create new data that cannot be determined or assist the identification of a specific individual

- “Nền Tảng Kỹ Thuật Số” nghĩa là các nền tảng kỹ thuật số (bao gồm nhưng không giới hạn ở các trang thông tin điện tử, website thương mại điện tử, ứng dụng di động/ứng dụng đặt hàng, và các trang/kênh mạng xã hội chính thức) do Công Ty sở hữu và/hoặc vận hành.

“Digital Platforms” means digital platforms (including but not limited to e-commerce websites, mobile/ordering applications, and official social media channels) owned and/or operated by the Company.

- “Sản Phẩm, Dịch Vụ” là bất kỳ sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ nào do (i) Công Ty cung cấp; (ii) Công Ty hợp tác với các cơ quan, tổ chức, cá nhân khác mà khách hàng tìm kiếm, tiếp cận, mua, đăng ký sử dụng, sử dụng.

“Products, Services” means any products, goods, or services that are (i) provided by the Company; or (ii) provided through the Company’s cooperation with other agencies, organizations, or individuals, which the Customer searches for, accesses, purchases, registers for, or uses.

- “Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân” là hoạt động tác động đến Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm một hoặc nhiều hoạt động như sau: thu thập, phân tích, tổng hợp, mã hóa, giải mã, chỉnh sửa, xóa, hủy, khử nhận dạng, cung cấp, công khai, chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân và hoạt động khác tác động đến Dữ Liệu Cá Nhân.

“ Processing of Personal Data” refers to activities impacting Personal Data, including one or more of the following: collection, analysis, summary, encryption, decryption, modification, deletion, destruction, de-identification, provision, disclosure, transfer of Personal Data, and other activities impacting Personal Data.

4. QUY ĐỊNH CHUNG – GENERAL RULES

- 4.1. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này áp dụng đối với toàn bộ Dữ Liệu Cá Nhân do Công Ty xử lý. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân một khi được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân chấp nhận (dưới bất kỳ hình thức nào theo quy định của pháp luật hiện hành) cấu thành một thỏa thuận giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Công Ty về Dữ Liệu Cá Nhân trong quá trình thiết lập, duy trì và phát triển các quan hệ và giao dịch giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty.

This Personal Data Protection Policy applies to all Personal Data processed by the Company. The Personal Data Protection Policy once accepted by the Personal Data Subject (in any form in accordance with applicable law) constitutes an agreement between the Personal Data Subject and the Company regarding Personal Data in the process of establishing, maintaining and developing relations and transactions between the Personal Data Subject and the Company.

- 4.2. Bằng việc cung cấp cho Công Ty Dữ Liệu Cá Nhân của một bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, bên thụ hưởng, người được ủy quyền, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác có liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân) cho công ty, bên/người cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của bên thứ ba cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân của Dữ Liệu Cá Nhân được cung cấp đó đã đưa ra sự đồng ý và cho phép hợp pháp và cần thiết để bên/người cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân đó cung cấp và chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân cho Công Ty và để Công Ty xử lý các Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân

đó cho các mục đích được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân và theo Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

If any Personal Data of a third party (including but not limited to: information of dependents, legal relatives, spouses, children and/or parents and/or guardians, friends, beneficiaries, authorized persons, partners, emergency contact persons or other relevant individuals of the Personal Data Subject) is provided to the Company, the party/person who provides such third party's Personal Data undertakes, ensures and is responsible that the Personal Data Subject of such Personal Data so provided has given the legal and necessary consent and permission for the party/person providing such Personal Data provide and share the Personal Data to the Company and for the Company to process his or her Personal Data for the purposes set out in and in accordance with the Personal Data Protection Policy.

- 4.3. Phụ thuộc vào vai trò của Công Ty trong từng tình huống, cụ thể là (i) Bên Kiểm Soát Dữ Liệu Cá Nhân, (ii) Bên Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, hoặc (iii) Bên Kiểm Soát và Xử Lý Dữ Liệu Cá Nhân, Công Ty sẽ thực hiện các quyền hạn, trách nhiệm cũng như các nguyên tắc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành.

Depending on the Company's role in each situation, namely as (i) Personal Data Controller, (ii) Personal Data Processor, or (iii) Personal Data Controller and Processor, the Company shall exercise the respective powers, responsibilities and principles of processing Personal Data in accordance with applicable laws.

- 4.4. Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hiểu và đồng ý rằng, việc cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của mình cho Công Ty (bao gồm và không giới hạn bởi các thông tin Công Ty đã có trước, trong và sau khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân chấp thuận Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này) chính là sự chấp nhận hoàn toàn của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cho phép Công Ty sử dụng Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong suốt quá trình nhận và xử lý Dữ Liệu Cá Nhân đó, bắt đầu từ khi Công Ty nhận Dữ Liệu Cá Nhân đó đến khi có yêu cầu chấm dứt việc xử lý dữ liệu từ Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể yêu cầu rút lại sự đồng ý đối với việc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đó nếu Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân không chấp thuận Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, và trong trường hợp đó Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân được xem là chấp thuận các hậu quả do rút lại sự đồng ý như được quy định tại Điểm d của Mục 7 của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.

Trước khi Công Ty xử lý Dữ Liệu Cá Nhân, Công Ty phải có được sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo các hình thức sau đây hoặc bằng hình thức khác theo Chính sách này:

- a) Bảng văn bản;
- b) Bảng cuộc gọi ghi âm;

- c) Cú pháp đồng ý qua tin nhắn điện thoại;
- d) Qua thư điện tử, trên trang thông tin điện tử, nền tảng, ứng dụng có thiết lập kỹ thuật xin sự đồng ý;
- e) Bằng các phương thức khác phù hợp có thể in, sao chép bằng văn bản, bao gồm cả dưới dạng điện tử hoặc định dạng kiểm chứng được.
- f) Bằng các phương thức khác phù hợp có thể in, sao chép bằng văn bản, bao gồm cả dưới dạng điện tử hoặc định dạng kiểm chứng được.

The Personal Data Subject understands and agrees that the provision of his or her Personal Data to the Company (including and not limited to the information available to the Company before, during and after the Personal Data Subject's acceptance of this Personal Data Protection Policy) constitutes the Personal Data Subject's full acceptance for the Company to use his or her Personal Data during the process of receiving and processing his or her Personal Data, starting from the time the Company receives the Personal Data until there is a request to terminate the processing from the Personal Data Subject. The Personal Data Subject may withdraw his or her consent to process his or her Personal Data if the Personal Data Subject does not accept this Personal Data Protection Policy, and if so, it is deemed that the Personal Data Subject accepts the consequences of the withdrawal of his or her consent as provided in paragraph (d) of Section 7 hereof.

Before the Company processes any Personal Data, the Company must obtain the consent of the Personal Data Subject in the following forms or in other ways in compliance with this Policy:

- a) In writing;*
- b) By recorded phone calls;*
- c) Consent syntax via mobile text messages;*
- d) Via email, websites, platforms, or applications with technical mechanisms established to obtain consent;*
- dd) Other appropriate methods that can be printed or reproduced in writing, including electronic forms or other verifiable formats.*

- 4.5. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện điều chỉnh mối quan hệ của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân với Công Ty, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân chấp thuận Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.

In the event of a conflict or inconsistency with the agreements, terms, and conditions governing a Personal Data Subject's relationship with the Company, whether concluded in advance, on, or after the date on which the Personal Data

Subject accepts this Personal Data Protection Policy, the Personal Data Protection Policy shall prevail.

- 4.6. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này điều chỉnh cách thức Công Ty xử lý và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân trong quá trình Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng hoặc tương tác với các Sản Phẩm, Dịch Vụ và/hoặc Nền Tảng Kỹ Thuật số của Công Ty.

This Personal Data Protection Policy regulates how the Company processes and protects the Personal Data during the Personal Data Subject's use or interaction with the Company's Products, Services and/or Digital Platforms.

- 4.7. Công Ty khuyến khích Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đọc kỹ các nội dung này và thường xuyên kiểm tra lại để cập nhật bất kỳ thay đổi nào mà Công Ty có thể thực hiện theo các quy định được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Công Ty sẽ thông báo và xin đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đối với bất kỳ thay đổi nào của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.

The Company encourages Personal Data Subjects to read these contents carefully and check regularly for updates on any changes that the Company may make in accordance with the provisions set out in this Personal Data Protection Policy. The Company will inform and seek consent of the Personal Data Subject for any changes to this Personal Data Protection Policy.

5. THU THẬP DỮ LIỆU CÁ NHÂN – COLLECTING PERSONAL DATA

- 5.1 Trong phạm vi pháp luật cho phép và dựa trên sự đồng ý của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Công Ty có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp Dữ Liệu Cá Nhân khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân yêu cầu hoặc trong quá trình Công Ty cung cấp bất kỳ Sản Phẩm, Dịch Vụ nào cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, từ Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn bởi đại lý, nhà cung cấp, nhà thầu, đối tác và bất kỳ bên nào khác cung cấp dịch vụ cho Công Ty, là những bên thu thập Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc thực hiện các chức năng thay mặt Công Ty, hoặc có quan hệ cộng tác với Công Ty, bao gồm nhưng không giới hạn bởi các bên cung cấp dịch vụ thanh toán, nguồn dữ liệu của chính phủ, bên cung cấp dịch vụ tài chính, cơ quan cung cấp thông tin tin dụng, đối tác giao hàng, tiếp thị và đối tác cung cấp các dịch vụ khác), công ty liên kết của Công Ty; hoặc dữ liệu đó có thể được thu thập tự động khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản Phẩm, Dịch Vụ.

To the extent permitted by law and based on the consent of the Data Subject, the Company may collect the Personal Data directly or indirectly at the Personal Data Subject's request or during the course of the Company's provision of any Products or Services to the Personal Data Subject, and from the Personal Data Subjects, third parties (including but not limited to agents, vendors, contractors, partners and any others who provide services to the Company, who collect the Personal Data Subjects' Personal Data and/or perform functions on the Company's behalf, or with whom the Company collaborates, including but not limited to payment service

providers, government sources of data, financial services providers, credit bureaus, delivery, marketing and other service partners), the Company's affiliates; or such data may be collected automatically when the Personal Data Subjects use the Digital Platforms, the Products, Services.

5.2 Trong quá trình Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số và Công Ty cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ, Công Ty có thể nhận Dữ Liệu Cá Nhân từ Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong các trường hợp sau:

During the course of the Personal Data Subjects' use of the Digital Platforms and the Company's provision of the Services or Products, the Company may receive Personal Data from the Personal Data Subjects in the following situations:

(a) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân duyệt và sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

when the Personal Data Subjects browse and use the Digital Platforms;

(b) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tạo tài khoản với Công Ty;

when the Personal Data Subjects create an account with the Company;

(c) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đăng ký, đăng ký theo dõi hoặc sử dụng bất kỳ Dịch Vụ, Nền Tảng Kỹ Thuật Số nào và/hoặc trên nền tảng của các công ty liên kết của Công Ty;

when the Personal Data Subjects apply for, subscribe to or otherwise use any of the Services, Digital Platforms and/or on the platforms of the Company's affiliates;

(d) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân gửi bất kỳ biểu mẫu nào, bao gồm đơn đăng ký hoặc các biểu mẫu khác liên quan đến bất kỳ Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ nào, dù bằng hình thức trực tuyến hoặc bằng hình thức khác;

when the Personal Data Subjects submit any form, including application or other forms relating to any of the Products and Services, whether online or otherwise;

(e) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân giao kết bất kỳ thỏa thuận nào hoặc cung cấp tài liệu hoặc thông tin để thực hiện giao dịch liên quan đến bất kỳ Sản Phẩm hoặc Dịch Vụ nào;

when the Personal Data Subjects enter into any agreement or otherwise provide documents or information in order to make a transaction regarding any of the Products or Services;

(f) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân kích hoạt hoặc sử dụng bất kỳ chức năng nào liên quan đến thanh toán có sẵn trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số hoặc do các nhà cung cấp dịch vụ bên thứ ba của Công Ty cung cấp;

when the Personal Data Subjects activate or use any payment-related functions available on the Digital Platform or provided by the Company's third party service providers;

- (g) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng bất kỳ tính năng, chức năng, ứng dụng nhỏ hoặc trò chơi nào có sẵn trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số hoặc Dịch Vụ;

when the Personal Data Subjects use any of the features, functions, mini-apps or games available on the Digital Platform or Services;

- (h) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân ghi lại bất kỳ nội dung nào do người dùng tạo ra được tải lên Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

when the Personal Data Subjects record any user-generated content which is uploaded on the Digital Platforms;

- (i) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng chức năng trò chuyện trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

when the Personal Data Subjects use the chat function on the Digital Platforms;

- (j) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đăng ký theo dõi các ấn phẩm hoặc tài liệu tiếp thị của Công Ty;

when the Personal Data Subjects subscribe to the Company's publications or marketing collaterals;

- (k) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tham gia một cuộc thi, chương trình khuyến mãi hoặc khảo sát;

when the Personal Data Subjects enter a competition, promotion or survey;

- (l) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tham gia vào bất kỳ hoạt động hoặc chiến dịch nào trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

when the Personal Data Subjects participate in any activity or campaign on the Digital Platforms;

- (m) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đăng nhập vào tài khoản của họ trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số hoặc tương tác với Công Ty thông qua dịch vụ hoặc ứng dụng bên ngoài, như Facebook hoặc Google;

when the Personal Data Subjects log in to their accounts on the Digital Platforms or otherwise interact with the Company via an external service or application, such as Facebook or Google;

- (n) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tương tác ngoại tuyến với Công Ty, bao gồm thông qua các cuộc gọi điện thoại (có thể được ghi âm), thư, fax, gặp mặt trực tiếp hoặc khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tương tác với các đại lý thuê ngoài thực hiện dịch vụ chăm sóc khách hàng của Công Ty;

when the Personal Data Subjects interact with the Company offline, including through phone calls (which may be recorded), letters, faxes, in-person meetings or when the Personal Data Subjects interact with the Company's outsourced customer service agents;

- (o) khi bất kỳ người dùng nào khác của Nền Tảng Kỹ Thuật Số đăng bất kỳ nhận xét nào về nội dung mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đã tải lên Nền Tảng Kỹ Thuật Số hoặc khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đăng bất kỳ nhận xét nào về nội dung của người dùng khác được tải lên Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

when any other user of the Digital Platforms posts any comments on the content the Personal Data Subjects have uploaded on the Digital Platforms or when the Personal Data Subjects post any comments on other users' content uploaded to the Digital Platforms;

- (p) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đưa ra phản hồi hoặc gửi khiếu nại tới Công Ty; và/hoặc

when the Personal Data Subjects provide feedback or submit a complaint to the Company; and/or

- (q) khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của họ cho Công Ty vì bất kỳ lý do nào khác.

when the Personal Data Subjects provide their Personal Data to the Company for any other reason.

5.3 Tùy thuộc vào việc Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số và/hoặc tương tác với Sản Phẩm/Dịch Vụ (như khi mua Sản Phẩm/Dịch Vụ và/hoặc đăng nhập vào Nền Tảng Kỹ Thuật Số), Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể được yêu cầu cung cấp cho Công Ty những thông tin nhất định. Mặc dù Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể chọn không cung cấp cho chúng tôi một số thông tin nhất định, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể không tận dụng được nhiều Dịch Vụ/Sản Phẩm hoặc Nền Tảng Kỹ Thuật Số được cung cấp cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Dữ Liệu Cá Nhân mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể chọn cung cấp cho Công Ty như sau:

Depending on the Personal Data Subjects' use of the Digital Platforms and/or interaction with the Products/Services (such as when purchasing the Products/Services and/or logging into the Digital Platforms), the Personal Data Subjects may be asked to provide the Company with certain information. While the Personal Data Subjects can choose not to provide us with certain information, the Personal Data Subjects might not be able to take advantage of many of the Services/Products or Digital Platforms that are provided to the Personal Data Subjects. The Personal Data that the Personal Data Subjects may opt to provide to the Company are as follows:

- (a) dữ liệu định danh và tiểu sử cá nhân, có thể bao gồm tên, ngày sinh, giới tính, tên người dùng và mật khẩu, địa chỉ email, số điện thoại, sở thích của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và bất kỳ Dữ Liệu Cá Nhân nào trong bất kỳ ảnh hoặc video hoặc bản ghi âm nào mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tải lên Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

identity and profile data, which may include the Personal Data Subject's name, date of birth, gender, username and password, email address, telephone number,

interests, and any Personal Data in any photographs or videos or audio recordings that the Personal Data Subject uploads onto the Digital Platforms;

- (b) dữ liệu về tài khoản và giao dịch, có thể bao gồm chi tiết thẻ tín dụng hoặc chi tiết thẻ ghi nợ, chi tiết tài khoản ngân hàng, bảng sao kê ngân hàng, địa chỉ nhận hàng/hóa đơn của Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân, các khoản thanh toán và đơn đặt hàng cho Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân và từ Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân và các chi tiết khác của Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ mà Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp hoặc mua thông qua Công Ty;

account and transaction data, which may include the Personal Data Subject's credit card details or debit card details, bank account details, bank statements, delivery/billing address, payments and orders to and from the Personal Data Subject, and other details of Products and Services that the Personal Data Subject have supplied to or purchased through the Company;

- (c) dữ liệu sử dụng, như thông tin về cách thức và thời điểm Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ hoặc xem bất kỳ nội dung nào trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số, cũng như các trang tin điện tử mà Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân đã truy cập trước khi Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân truy cập Nền Tảng Kỹ Thuật Số và số liệu thống kê tương tự khác;

usage data, such as information about how and when the Personal Data Subject uses the Digital Platforms, Products and Services or view any content on the Digital Platforms, as well as websites the Personal Data Subject was visiting before the Personal Data Subject came to the Digital Platforms and other similar statistics;

- (d) dữ liệu về tiếp thị và truyền thông, có thể bao gồm sở thích, phản hồi khảo sát, sự ưa thích trong việc nhận tài liệu tiếp thị từ Công Ty của Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân và sự ưu tiên trong liên lạc, sự ưa thích đối với các sản phẩm hoặc dịch vụ cụ thể của Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân, cũng như phản hồi, khiếu nại, lịch sử trò chuyện, email hoặc lịch sử cuộc gọi trên/liên quan đến Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản Phẩm hoặc Dịch Vụ của Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân; và

marketing and communications data, which may include the Personal Data Subject's interests, survey responses, preferences in receiving marketing materials from the Company and the Personal Data Subject's communication preferences, preferences for particular products or services, as well as the Personal Data Subject's feedback, complaints, chat, email or call history on/in relation to the Digital Platforms, Products or Services; and

- (e) dữ liệu về vị trí (nếu được xác định thông qua dịch vụ định vị), như khi Chủ Thẻ Dữ Liệu Cá Nhân kiểm tra các giao dịch gần vị trí của họ hoặc trạng thái giao/nhận đơn hàng.

location data (if identified through positioning services), such as when the Personal Data Subjects check for deals near them or the delivery/pick-up status of orders.

- 5.4 Công Ty tự động thu thập và xử lý một số loại thông tin nhất định khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sử dụng thiết bị của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân để truy cập Nền Tảng Kỹ Thuật Số và tương tác với Sản Phẩm hoặc Dịch Vụ để thực hiện các mục đích được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân. Ví dụ về thông tin này bao gồm lượt xem và tìm kiếm, lịch sử mua hàng, thông tin thiết bị hoặc thông tin định danh khác, cookie (nếu có) và thông tin chức năng khác về hiệu quả hoạt động của nền tảng (ví dụ: chẩn đoán và nhật ký sự cố).

The Company automatically collects and processes certain types of information when the Personal Data Subjects use their devices to access the Digital Platforms and interact with the Products or Services for the purposes set out herein. Examples of such information include views and searches, purchase history, device information or other identifiers, cookies (where applicable) and other functional information for platform performance (e.g., diagnostics, and crash logs).

- 5.5 Công Ty hoặc nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền của Công Ty có thể sử dụng cookie, tập tin chỉ báo, và các công nghệ tương tự khác liên quan đến việc sử dụng hoặc truy cập Nền Tảng Kỹ Thuật Số của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân.

The Company or the Company's authorised service providers may use cookies, web beacons, and other similar technologies in connection with the Personal Data Subjects' use or access of the Digital Platforms.

Cookie là các tệp văn bản nhỏ (thường bao gồm các chữ cái và số) được đặt trong bộ nhớ trình duyệt hoặc thiết bị của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân truy cập trang tin điện tử hoặc xem tin nhắn. Chúng cho phép Công Ty nhận dạng một thiết bị hoặc trình duyệt cụ thể. Tập tin chỉ báo là các hình ảnh đồ họa nhỏ có thể được đưa vào Nền Tảng Kỹ Thuật Số. Chúng cho phép Công Ty đếm số người dùng đã xem các trang này để Công Ty có thể hiểu rõ hơn sở thích và mối quan tâm của người dùng.

Cookies are small text files (typically made up of letters and numbers) placed in the memory of the Personal Data Subjects' browser or device when the Personal Data Subjects visit a website or view a message. They allow the Company to recognise a particular device or browser. Web beacons are small graphic images that may be included on the Digital Platforms. They allow the Company to count users who have viewed these pages so that the Company can better understand the users' preference and interests.

Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể quản lý và xóa cookies thông qua cài đặt trình duyệt hoặc thiết bị của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Tuy nhiên, cần có một số cookies nhất định để kích hoạt chức năng cốt lõi (như thêm mặt hàng vào giỏ hàng của bạn), vì vậy xin lưu ý rằng việc thay đổi và xóa cookie có thể ảnh hưởng đến chức năng có sẵn trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số.

The Personal Data Subjects may be able to manage and delete cookies through the Personal Data Subjects' browser or device settings. However, certain cookies are

required to enable core functionality (such as adding items to your shopping basket), so please note that changing and deleting cookies may affect the functionality available on the Digital Platforms.

- 5.6 Khi Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân truy cập Nền Tảng Kỹ Thuật Số thông qua máy tính, thiết bị di động hoặc bất kỳ thiết bị nào khác có kết nối Internet của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân xác nhận và đồng ý rằng máy chủ của Công Ty sẽ tự động ghi lại dữ liệu do trình duyệt của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân gửi bất cứ khi nào Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân truy cập bất kỳ Nền Tảng Kỹ Thuật Số Nào, như dữ liệu kỹ thuật và dữ liệu sử dụng được nêu tại các Mục 5.3(c), 5.4 và 5.5 trên đây.

When the Personal Data Subjects visit the Digital Platforms through their computer, mobile device, or any other device with Internet connectivity, the Personal Data Subjects acknowledge and consent that the Company's servers will automatically record data that the Personal Data Subjects' browser sends whenever they visit any of the Digital Platforms, such as the technical data and usage data outlined in Sections 5.3(c), 5.4 and 5.5 above.

Dữ liệu này được thu thập để phân tích và đánh giá nhằm giúp Công Ty cải thiện Nền Tảng Kỹ Thuật Số và Dịch Vụ và Sản Phẩm, cũng như giúp Công Ty cá nhân hóa nội dung để phù hợp với sở thích ưa thích của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân nhanh hơn. Dữ liệu cũng được thu thập để làm cho Sản Phẩm/Dịch Vụ và Nền Tảng Kỹ Thuật Số thuận tiện và hữu ích hơn cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, đồng thời cung cấp cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân quảng cáo phù hợp hơn liên quan đến sản phẩm, dịch vụ và tính năng được cung cấp.

This data is collected for analysis and evaluation in order to help the Company improve the Digital Platforms and the Services and Products, as well as to help the Company to personalise the content to match the Personal Data Subjects' preferred interests more quickly. The data is also collected to make the Products/Services and the Digital Platforms more convenient and useful to the Personal Data Subjects, and to provide more relevant advertising related to market products, services and features to the Personal Data Subjects.

- 5.7 Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đồng ý chỉ cung cấp cho Công Ty dữ Liệu Cá Nhân chính xác và không gây hiểu nhầm, cập nhật dữ liệu đó và thông báo cho Công Ty về bất kỳ thay đổi nào đối với Dữ Liệu Cá Nhân do Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp cho Công Ty. Công Ty có quyền yêu cầu các tài liệu và thực hiện kiểm tra cần thiết để xác minh tính chính xác của Dữ Liệu Cá Nhân do Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp.

The Personal Data Subjects agree only to submit Personal Data which is accurate and not misleading and to keep it up to date and inform the Company of any changes to the Personal Data that the Personal Data Subjects have provided to the Company. The Company shall have the right to request documentation and carry out the necessary checks to verify the accuracy of Personal Data provided by the Personal Data Subjects.

5.8 Công Ty sẽ chỉ có thể thu thập một số loại Dữ Liệu Cá Nhân nhất định nếu Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tự nguyện cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân cho Công Ty hoặc theo quy định khác theo Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Nếu Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân chọn không cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân của họ cho Công Ty hoặc sau đó rút lại sự đồng ý cho Công Ty xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của họ, thì Công Ty có thể không cung cấp được cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân một số tính năng hoặc chức năng nhất định trên Sản Phẩm/ Dịch Vụ hoặc quyền truy cập vào Nền Tảng Kỹ Thuật Số.

The Company will only be able to collect certain categories of Personal Data if the Personal Data Subjects voluntarily provide the Personal Data to the Company or as otherwise provided for under this Personal Data Protection Policy. If the Personal Data Subjects choose not to provide their Personal Data to the Company or subsequently withdraw their consent to the Company's process of their Personal Data, the Company may not be able to provide the Personal Data Subjects with certain features or functionality on the Products/Services or access to the Digital Platforms.

6. XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN – PROCESSING PERSONAL DATA

6.1. MỤC ĐÍCH XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN – PURPOSE OF PROCESSING PERSONAL DATA

Nhằm cung cấp các Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc xử lý các yêu cầu từ Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hoặc nâng cao chất lượng Sản Phẩm, Dịch Vụ và Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Công Ty có thể cần phải thu thập Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm: (i) Dữ Liệu Cá Nhân Cơ Bản và (ii) Dữ Liệu Cá Nhân Nhạy Cảm có liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và các cá nhân có liên quan của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Công Ty có thể xử lý Dữ Liệu Cá Nhân cho các mục đích sau:

In order to provide products and services to Personal Data Subjects and/or handle requests from Personal Data Subjects or improve the quality of the Products, Services and Digital Platforms, the Company may need to collect Personal Data, which may include: (i) Basic Personal Data and (ii) Sensitive Personal Data about the Personal Data Subject and related individuals. Personal Data may be processed by the Company for the following purposes:

(a) Xác minh tính chính xác, đầy đủ của các thông tin được Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cung cấp; xác định hoặc xác thực danh tính của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân; và thực hiện quy trình xác thực Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Verify the correctness and completeness of the Personal Data Subject's information; identify or authenticate the Personal Data Subject's identity; and carry out the Personal Data Subject's authentication procedure.

(b) Thẩm định hồ sơ pháp lý, khả năng tài chính và điều kiện đáp ứng của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đối với bất kỳ Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ nào do Công Ty sản xuất hoặc cung cấp;

Evaluate the legal documents, financial capacity and eligibility of the Personal Data Subject for any Products and Services produced or provided by the Company.

- (c) Cung cấp các Sản Phẩm, Dịch Vụ do Công Ty sản xuất hoặc cung cấp cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân (bao gồm nhưng không giới hạn các sản phẩm do bên thứ ba phối hợp với Công Ty cung cấp cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của pháp luật), bao gồm xử lý đơn hàng của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cho bất kỳ Sản Phẩm/Dịch Vụ nào, vận chuyển Sản Phẩm, xác nhận và thực hiện các giao dịch thanh toán và hoạt động hỗ trợ khách hàng;

Provide Products and Services produced by the Company or provided to Personal Data Subjects (including but not limited to products that third parties coordinate with the Company to provide to Personal Data Subjects in accordance with the law), including processing Personal Data Subjects' orders for any Products/Services, delivery of Products, verifying and carrying out payment transactions and customer support activities;

- (d) Xem xét và chấp thuận việc đăng ký sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, nâng cao trải nghiệm người dùng và đảm bảo quyền và lợi ích của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân khi sử dụng Nền Tảng Kỹ Thuật Số;

Assess and approve the registration for use of the Digital Platforms of the Personal Data Subjects, improve the user experience and ensure the rights and interest of the Personal Data Subjects when using the Digital Platforms;

- (e) Quảng bá, thông tin đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về các Sản Phẩm, Dịch Vụ, chương trình khuyến mại, nghiên cứu, khảo sát, tin tức, thông tin cập nhật, các sự kiện, cuộc thi có thưởng, trao các phần thưởng có liên quan, các hoạt động truyền thông, giới thiệu có liên quan về các Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Dịch Vụ, Sản Phẩm của Công Ty và các dịch vụ của đối tác khác có hợp tác với Công Ty;

Promote and inform Personal Data Subjects about Products, Services, promotions, research, surveys, news, updates, events, contests, awarding relevant rewards, communication activities, related introduction of the Digital Platforms, Services and Products of the Company and services of other partners in cooperation with the Company.

- (f) Liên hệ với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân nhằm trao đổi thông tin, cung cấp các văn bản hoặc các tài liệu khác có liên quan đến giao dịch và việc sử dụng các Sản Phẩm, Dịch Vụ tại Công Ty;

Contact the Personal Data Subject in order to exchange information, provide documents or other documents related to transactions and the use of Products and Services at the Company.

- (g) Thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân các thông tin về nghĩa vụ, quyền lợi, thay đổi các tính năng, cải tiến và nâng cao tiện ích, chất lượng của Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ;

Inform Personal Data Subjects of information about obligations, rights, changes in features, improvements and enhancements of utilities and quality of Products and Services;

- (h) Lập các báo cáo hoạt động hoặc các loại báo cáo liên quan khác theo quy định pháp luật;

Prepare operational reports or other related types of reports as prescribed by law;

- (i) Thực hiện nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản Phẩm hoặc Dịch Vụ nào do Công Ty cung cấp (dù do Công Ty hoặc một bên thứ ba khác hợp tác với Công Ty thực hiện) mà có thể liên quan đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Carry out market research, surveys and data analysis in relation to any Digital Platforms, Products or Services offered by the Company (whether conducted by the Company or another third party with whom the Company cooperates) that may be related to the Personal Data Subject;

- (j) Bảo vệ lợi ích hợp pháp của Công Ty và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan, bao gồm và không giới hạn việc để thu các khoản phí, lệ phí và/hoặc để thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, hoặc xử lý các thủ tục khiếu kiện, khiếu nại, điều tra hoặc theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty;

Protect the legitimate interests of the Company and comply with relevant laws, including but not limited to to collect fees, charges and/or to recover any debts, or handle lawsuits, complaints, investigation or pursuant to any agreement between the Personal Data Subject and the Company;

- (k) Để đáp ứng và tuân thủ các chính sách nội bộ của Công Ty, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu nào do Cơ quan nhà nước có thẩm quyền ban hành theo quy định pháp luật;

Meet and comply with the Company's internal policies, procedures and any rules, regulations, instructions, directives or requirements issued by competent State Authorities in accordance with the law;

- (l) Để đánh giá bất kỳ đề xuất nào liên quan đến quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ theo (những) hợp đồng giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty;

Evaluate any proposal relating to rights, interests or obligations under the contract(s) between the Personal Data Subject and the Company;

- (m) Cung cấp cho các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của Công Ty để thực hiện dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và/hoặc Công Ty;

Provide service providers/partners of the Company to perform services for Personal Data Subjects and/or the Company;

- (n) Cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc yêu cầu của các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền; hoặc

For any other purpose required or permitted by any laws, regulations, guidelines and/or requirements of competent State Authorities; or

- (o) Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công Ty mà Công Ty cho là phù hợp tại từng thời điểm với điều kiện Công Ty đáp ứng các điều kiện theo quy định của pháp luật hiện hành về bảo vệ dữ liệu cá nhân;

For other purposes related to the Company's business as the Company deems appropriate from time to time, provided that the Company satisfies requirements provided in applicable personal data protection law;

6.2. QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA CÔNG TY – COMPANY RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

Công Ty sẽ không bán, trao đổi, cho thuê (có thời hạn hoặc vô thời hạn) bất kỳ Dữ Liệu Cá Nhân nào trái với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân mà không có sự chấp thuận của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân theo pháp luật hiện hành. Tuy nhiên, để thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ Liệu Cá Nhân phù hợp, Công Ty có thể chia sẻ/tiết lộ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trong các trường hợp sau:

The Company will not sell, exchange, lease (for a term or indefinitely) any Personal Data contrary to the provisions of the Personal Data Protection Policy without the consent of the Personal Data Subject in accordance with applicable laws. However, in order to fulfil the appropriate purposes and activities of processing Personal Data, the Company may share/disclose Personal Data of the Personal Data Subject in the following cases:

- (a) Chia sẻ cho các nhân viên/Bộ phận trong nội bộ Công Ty và/hoặc công ty liên kết (bao gồm nhưng không giới hạn công ty mẹ) để thực hiện các công việc của Công Ty trong phạm vi phù hợp với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này và thực hiện các hợp đồng và thỏa thuận được ký kết giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty.

Sharing to employees/Departments within the Company and/or its affiliates (including but not limited to its parent company) to conduct the Company's business to the extent consistent with the provisions of this Personal Data Protection Policy and to perform contracts and agreements concluded between the Personal Data Subject and the Company;

- (b) Chia sẻ cho các cơ quan Nhà nước có thẩm quyền đối với Công Ty hoặc bất kỳ cơ quan quản lý hoặc tổ chức/cá nhân mà Công Ty được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của pháp luật/các quy định có liên quan;

Sharing with competent State agencies having jurisdiction over the Company or any management agencies or organizations/individuals that the Company is permitted or required to disclose in accordance with relevant laws/regulations;

- (c) Chia sẻ cho tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc phát triển, duy trì, cung cấp các Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ hoặc nâng cao chất lượng Nền Tảng Kỹ Thuật Số, Sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân;

Sharing with organizations and individuals involved in developing, maintaining, providing the Digital Platforms, Products and Services or improving the quality of the Digital Platforms, Products and Services for Personal Data Subjects;

- (d) Chia sẻ với tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo (các) thỏa thuận giữa Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty;

Sharing with organizations and individuals involved in the implementation or maintenance of any rights or obligations under the agreement(s) between the Personal Data Subject and the Company;

- (e) Chia sẻ với các bên thứ ba mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đồng ý/chỉ định hoặc Công Ty có cơ sở pháp lý để chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân.

Sharing with third parties to whom the Personal Data Subject consents/designates or the Company has a legal basis for sharing the Personal Data.

Khi xử lý dữ liệu cá nhân trong trường hợp không cần sự đồng ý của Chủ thể Dữ liệu cá nhân, Công ty cần:

In cases where the Personal Data Subject's consent is not required, the Company should:

- a) Triển khai các biện pháp bảo vệ Dữ liệu cá nhân phù hợp; thường xuyên đánh giá rủi ro có thể xảy ra trong quá trình xử lý Dữ liệu cá nhân;

Adopt measures to protect Personal Data appropriately; regularly assessing potential risks during Personal Data processing;

- b) Thực hiện kiểm tra, đánh giá định kỳ việc tuân thủ quy định của pháp luật, quy trình, quy định xử lý Dữ liệu cá nhân; và

Conduct periodic inspections and assessments of compliance with Personal Data processing laws, procedures, and regulations; and

- c) Có cơ chế tiếp nhận và xử lý phản ánh, kiến nghị từ cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan.

Establish mechanisms to receive and handle feedback and suggestions from relevant agencies, organizations, and individuals.

6.3. CHUYỂN DỮ LIỆU CÁ NHÂN RA NƯỚC NGOÀI - **OVERSEAS TRANSFERS OF PERSONAL DATA**

Trường hợp phải thực hiện việc cung cấp/chia sẻ Dữ Liệu Cá Nhân ra nước ngoài theo mục đích được quy định tại Chính sách này hoặc trường hợp khác được đồng ý bởi Chủ thể Dữ liệu cá nhân, Công Ty sẽ yêu cầu:

In case of provision/sharing of Personal Data abroad within the purposes set out in this Policy or otherwise agreed by Personal Data Subject, the Company shall:

- a) Ký kết hợp đồng với người nhận Dữ Liệu Cá Nhân để đảm bảo rằng Dữ Liệu Cá Nhân được chuyển cho họ sẽ bảo mật và an toàn.

Enter into a contract with recipient of such Personal Data to ensure that the Personal Data transferred to them will be kept confidential and safe.

- b) Đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc chuyển giao Dữ Liệu Cá Nhân, bao gồm nhưng không giới hạn, nộp hồ sơ đánh giá tác động Xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.

Ensure compliance with legal and regulatory obligations related to the transfer of Personal Data, including, but not limited to, the submission of an impact assessment for cross-border personal data transfer.

7. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA CHỦ THỂ DỮ LIỆU CÁ NHÂN ĐỐI VỚI DỮ LIỆU CÁ NHÂN - **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PERSONAL DATA SUBJECTS WITH RESPECT TO PERSONAL DATA**

- (a) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có các quyền sau đây theo quy định của pháp luật bảo vệ dữ liệu cá nhân hiện hành/ *Personal Data Subjects shall have the following rights in accordance with applicable personal data protection regulations:*

- ✓ Quyền được biết/ *Right to know;*
- ✓ Quyền đồng ý/ *Right to consent;*
- ✓ Quyền truy cập/ *Right of access;*
- ✓ Quyền rút lại sự đồng ý/ *Right to withdraw consent;*
- ✓ Quyền xóa dữ liệu/ *Right to erasure of data;*
- ✓ Quyền hạn chế xử lý dữ liệu/ *Right to restrict of data processing;*
- ✓ Quyền cung cấp dữ liệu/ *Right to data provision;*
- ✓ Quyền phản đối xử lý dữ liệu/ *Right to object to processing;*
- ✓ Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện/ *Right to complain, denounce and initiate lawsuits;*
- ✓ Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại/ *Right to claim damages;*
- ✓ Quyền tự bảo vệ và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật/ *Right to self-protection.*

- (b) Phụ thuộc vào quy định tại các đoạn (d), (h) và (i) của Mục 7, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể thực hiện quyền của mình bằng cách truy cập tài khoản của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số và/hoặc liên hệ với Công Ty theo thông tin liên hệ tại Mục 11. Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hiểu và đồng ý rằng Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sẽ không thực hiện bất kỳ quyền nào nêu trên nếu việc thực hiện quyền đó của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân gây thiệt hại hoặc làm ảnh hưởng hoặc có thể dẫn đến gây thiệt hại/làm ảnh hưởng đến các hoạt động và/hoặc lợi ích của Công Ty.

Subject to paragraphs (d), (h) and (i) of Section 7, Personal Data Subjects may exercise their rights by accessing their accounts on the Digital Platforms and/or contacting the Company using the contact details in Section 11. The Personal Data Subject understands and agrees that it will not exercise any of the above rights if the exercise of such right by the Personal Data Subject damages or affects or may result in damage/prejudice to the activities and/or interests of the Company.

- (c) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân hiểu và đồng ý rằng/ *The Personal Data Subject understands and agrees that:*

- ✓ Công Ty sẽ chỉ thực hiện yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân nếu: (i) yêu cầu đó được đưa ra trong khoảng thời gian phù hợp với quy định pháp luật, (ii) yêu cầu đó của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân là hợp pháp, đầy đủ và hợp lệ, và (iii) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân thanh toán chi phí phát sinh (nếu có).

The Company shall only comply with the Personal Data Subject's request if (i) such request is given within the period consistent with the provisions of law, (ii) the Personal Data Subject's request is lawful, complete and valid, and (iii) the Personal Data Subject pays the costs incurred (if any).

- ✓ Quyền của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân dưới đây phụ thuộc vào quyền của Công Ty trong việc áp dụng bất kỳ sự miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật.

The right of the Personal Data Subject hereunder shall be subject to the Company's right to invoke any exemptions and/or exceptions provided by law.

- (d) Trong trường hợp Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ Liệu Cá Nhân, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân, Công Ty có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Công Ty cho Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân do không thể đảm bảo tiêu chuẩn/chất lượng của sản phẩm, dịch vụ theo đánh giá của Công Ty hoặc do quy định của pháp luật cần phải thu thập Dữ Liệu Cá Nhân khi cung cấp Sản Phẩm, Dịch Vụ. Trong trường hợp Công Ty quyết định không cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân, các hành vi được thực hiện bởi Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía

Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân với Công Ty. Nếu vì chấm dứt mối quan hệ giữa Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân và Công Ty có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng, thỏa thuận giữa Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân với Công Ty; khi đó, Công Ty có quyền bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Công Ty trong những trường hợp phát sinh. Công Ty sẽ không chịu trách nhiệm đối với Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân cho bất kỳ tổn thất nào (nếu xảy ra), và các quyền hợp pháp của Công Ty sẽ được bảo lưu. Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân cần lưu ý, do đặc thù hoạt động của Công Ty, pháp luật có quy định Công Ty phải lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân trong một số trường hợp nhất định, khi đó Công Ty không thể đáp ứng yêu cầu xóa dữ liệu của Chủ thể Dữ Liệu Cá Nhân để đảm bảo tuân thủ pháp luật.

In the event that the Personal Data Subject withdraws his/her consent, requests deletion and/or exercises other relevant rights with respect to any or all Personal Data, and depending on the nature of the Personal Data Subject's request, the Company may consider and decide on the discontinuation of the Company's products and services to such Personal Data Subjects due to the inability to ensure the standards/quality of products and services as assessed by the Company or due to the provisions of law that it is necessary to collect Personal Data when provide products and services. In case the Company decides to cease providing products or services to the Personal Data Subject, the acts performed by the Personal Data Subject in accordance with this provision shall be considered as unilateral termination on the part of the Personal Data Subject for any relationship between the Personal Data Subject and the Company. If such termination of the relationship between the Personal Data Subject and the Company may lead to a breach of Personal Data Subject's obligations or commitments under contracts or agreements between the Personal Data Subject and the Company, then the Company reserves the legal rights and remedies arising therefrom. The Company shall not be liable to the Personal Data Subject for any loss (if occurring), and its legal rights shall be expressly reserved. Personal Data Subjects should note that, due to the characteristics of the Company's activities, the law stipulates that the Company must keep storing Personal Data in certain cases, in which case the Company cannot respond to the Personal Data Subject's request to delete its Personal Data to the extent to comply with the law.

- (e) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có trách nhiệm tự bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình, yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của mình. Đồng thời, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân phải tôn trọng và bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân của người khác.

Personal Data Subjects are responsible for protecting their Personal Data themselves, requesting other relevant organizations and individuals to protect their Personal Data. At the same time, Personal Data Subjects must respect and protect the Personal Data of others.

- (f) Cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ Liệu Cá Nhân cho Công Ty khi giao kết hợp đồng hoặc sử dụng, mua Dịch Vụ, Sản Phẩm do Công Ty cung cấp.

Provide full and accurate Personal Data to the Company when entering into contracts or using, purchasing Services, Products provided by the Company.

- (g) Thực hiện và tuân thủ quy định của pháp luật về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân và tham gia phòng, chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

Implement and comply with the provisions of the law on Personal Data protection and participate in preventing and combating violations of regulations on Personal Data protection.

- (h) Trong trường hợp có sự thay đổi, điều chỉnh Dữ Liệu Cá Nhân, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có trách nhiệm cập nhật Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân bằng cách truy cập tài khoản của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số và/hoặc liên hệ và thông báo ngay cho Công Ty theo thông tin liên hệ tại Mục 11 để Công Ty thực hiện cập nhật kịp thời những thay đổi, điều chỉnh đó. Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm đối với việc cập nhật/thông báo chậm trễ; đồng thời, việc chậm trễ cập nhật/thông báo này của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân sẽ miễn trừ cho Công Ty khỏi mọi thiệt hại, rủi ro phát sinh đối với Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân và các bên liên quan (nếu có).

In case of changes or modification to Personal Data, Personal Data Subjects are responsible for contacting and immediately notifying the Company so that the Company can promptly update such changes or modification. The Personal Data Subject shall be fully responsible for the delay in this notification; at the same time, the delay in such notification from the Personal Data Subject will exempt the Company from all damages and risks incurred by the Personal Data Subject and related parties (if any).

- (i) Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có thể yêu cầu thông tin về Dữ Liệu Cá Nhân của họ mà Công Ty đã thu thập, hoặc hỏi về cách thức Công Ty sử dụng, tiết lộ, lưu trữ hoặc xử lý Dữ Liệu Cá Nhân của họ thông qua cài đặt thông tin tài khoản cá nhân trên Nền Tảng Kỹ Thuật Số hoặc bằng cách liên hệ với Công Ty theo thông tin liên hệ tại Mục 11 bên dưới. Để tạo điều kiện thuận lợi cho việc xử lý yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân, Công Ty có thể cần yêu cầu thêm thông tin và tài liệu liên quan đến yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Nếu quy định hiện hành về bảo vệ dữ liệu cho phép, Công Ty có quyền tính phí hành chính hợp lý để truy xuất hồ sơ Dữ Liệu Cá Nhân của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Nếu vậy, Công Ty sẽ thông báo cho Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân về khoản phí trước khi xử lý yêu cầu của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân. Trong một số trường hợp nhất định theo quy định hiện hành về bảo vệ dữ liệu, Công Ty có thể từ chối cung cấp Dữ Liệu Cá Nhân theo yêu cầu.

The Personal Data Subjects may request information about their Personal Data which the Company collected, or enquire about the ways in which their Personal Data may have been used, disclosed, stored or processed by the Company via the

personal account information setting on the digital platforms or by contacting the Company. In order to facilitate processing of the Personal Data Subjects' request, it may be necessary for the Company to request further information and documents relating to the Personal Data Subjects' request. Where permitted by applicable data protection regulations, the Company reserves the right to charge a reasonable administrative fee for retrieving the Personal Data Subjects' Personal Data records. If so, the Company will inform the Personal Data Subjects of the fee before processing the Personal Data Subjects' request. In certain cases as provided under applicable data protection regulations, the Company may refuse to provide Personal Data as requested.

8. BIỆN PHÁP BẢO MẬT DỮ LIỆU CÁ NHÂN - PERSONAL DATA SECURITY MEASURES

- (a) Công Ty xem Dữ Liệu Cá Nhân của khách hàng là thông tin quan trọng của Công Ty và Công Ty đảm bảo tính bảo mật, an toàn, tuân thủ pháp luật, hạn chế các hậu quả, và thiệt hại có khả năng xảy ra (bao gồm nhưng không giới hạn: rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp gây tổn hại đến quyền và lợi ích hợp pháp của Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân).

The Company considers the client's Personal Data important information of the Company and the Company ensures confidentiality, safety, compliance with the law, limitation of consequences, and potential damages (including but not limited to: data leakage or inappropriate data processing that harms legitimate rights and interests of the Personal Data Subject).

- (b) Công Ty thực hiện trách nhiệm bảo vệ Dữ Liệu Cá Nhân theo quy định của pháp luật hiện hành với các phương pháp bảo mật tốt nhất và thường xuyên xem xét và cập nhật các biện pháp quản lý và kỹ thuật khi xử lý Dữ Liệu Cá Nhân.

The Company carries out its responsibility to protect Personal Data in accordance with applicable laws with best security practices and regularly reviews, and updates managerial and technical measures when processing Personal Data.

- (c) Tuy nhiên, Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân cần lưu ý rằng không có phương thức truyền qua Internet hoặc phương pháp lưu trữ điện tử nào là an toàn tuyệt đối (ví dụ như trong trường hợp tiết lộ không được phép phát sinh từ hoạt động tin tặc với ý đồ xấu hoặc các cuộc tấn công mạng tinh vi bởi kẻ xấu mà không phải do lỗi của Công Ty).

The Personal Data Subjects should be aware, however, that no method of transmission over the Internet or method of electronic storage is completely secure (for example, in the cases of unauthorized disclosure arising from malicious hacking or sophisticated cyber-attacks by bad actors through no fault of the Company).

9. LƯU TRỮ DỮ LIỆU CÁ NHÂN - THE STORAGE OF PERSONAL DATA

- (a) Công Ty lưu trữ, quản lý và bảo mật tất cả Dữ Liệu Cá Nhân (i) đối với tài liệu dạng giấy, lưu giữ trong các hệ thống tủ hồ sơ có khóa để đảm bảo rằng các tài liệu đó

không được xem bởi những người không có thẩm quyền truy cập và (ii) trong trường hợp dữ liệu điện tử, lưu trữ trong các thư mục mà chỉ những người có thẩm quyền mới được phép truy cập.

The Company stores, manages and secures all Personal Data (i) in case of physical documents, in locked file cabinet systems to ensure that such documents are not seen by persons who are not authorized to access and (ii) in case of electronic data, in folders to which only authorized persons are permitted to access.

- b) Công Ty lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích theo các thỏa thuận, hợp đồng và/hoặc bất kỳ tài liệu nào khác mà Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân đã ký với Công Ty và theo Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, trừ khi thời gian lưu trữ Dữ Liệu Cá Nhân lâu hơn theo quy định của pháp luật hiện hành. Trừ khi có thỏa thuận khác, Công ty sẽ xóa hoặc hủy bỏ Dữ liệu cá nhân của Chủ thể Dữ liệu cá nhân là ứng viên trong quá trình tuyển dụng nếu quá trình tuyển dụng đó không thành công.

The Company stores the Personal Data for the period necessary to fulfill the purposes in accordance with the agreements, contracts, and/or any other documents the Personal Data Subject has signed with the Company and also in accordance with this Personal Data Protection Policy, unless the retention period of Personal Data is longer in accordance with applicable laws. The Company shall, unless otherwise agreed, delete or destroy Personal Data of Personal Data Subject who is a candidate in recruitment process if such recruitment is unsuccessful.

10. SỬA ĐỔI, BỔ SUNG - AMENDMENTS

- a) Công Ty có thể sửa đổi, bổ sung hoặc điều chỉnh các điều khoản của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này tùy từng thời điểm và đảm bảo việc sửa đổi, bổ sung phù hợp với các quy định có liên quan của pháp luật. Bất kỳ sự sửa đổi, bổ sung, cập nhật hoặc điều chỉnh nào sẽ được cập nhật, đăng tải trên trang tin điện tử của Công Ty: <https://www.newviet.vn>, (các) website thương mại điện tử và ứng dụng Công Ty và/hoặc thông báo đến Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân thông qua các phương tiện liên lạc khác mà Công Ty cho là phù hợp.

The Company may amend, supplement or adjust the terms of this Personal Data Protection Policy from time to time and ensure its amendments and additions are in accordance with the relevant provisions of law. Any amendments, additions, updates or corrections will be updated, posted on the Company's website: <https://www.newviet.vn>, the Company's e-commerce website(s) and application and/or notified to the Personal Data Subject through other means of communication as the Company deems appropriate.

- b) Trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, việc Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân tiếp tục sử dụng Dịch Vụ và Sản Phẩm của Công Ty đồng nghĩa với việc Chủ Thể Dữ

Liệu Cá Nhân đồng ý với các nội dung cập nhật của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

To the extent permitted by applicable law, the Personal Data Subject's continued use of the Company's Services and Products means that the Personal Data Subject agrees to the updated contents of the Personal Data Protection Policy.

11. THÔNG TIN LIÊN HỆ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN - CONTACT INFORMATION FOR PROCESSING OF PERSONAL DATA

Trường hợp Chủ Thể Dữ Liệu Cá Nhân có bất kỳ yêu cầu hoặc câu hỏi nào liên quan đến Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân. Vui lòng liên hệ Trụ sở Công Ty qua số điện thoại: 028 6288 3535, hoặc địa chỉ email: hcm_legal@newviet.vn.

In case the Personal Data Subject has any requests or questions related to the Personal Data Protection Policy. Please contact the Head Office of the Company via phone number: 028 6288 3535, or email address: hcm_legal@newviet.vn.

12. HIỆU LỰC - EFFECTIVENESS

Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân có hiệu lực kể từ ngày ban hành và thay thế cho toàn bộ các phiên bản đã được ban hành trước đó.

The Personal Data Protection Policy is effective from the date of release and shall replace and supersede any and all prior versions.